

Keck School of Medicine of USC

Master of Science in Global Medicine Program

MEDS 520

Medical Spanish for the Health Professions

Term: Spring 2017
Day-Time: Monday; 3:00-4:50
Location: McKibben Hall MCH 256

Instructor: David Zarazúa
Office: THH 156 L (UPC)
Office Hours: M-Th 9-9:40 (UPC THH 156L),
M 2-3 (HSC) or by appt.
Contact Info: zarazua@usc.edu

Course Description

The course of Medical Spanish for the Health Professions was developed to improve the students' Spanish oral skills within the field of health. Students will learn to conduct a basic medical interview and will acquire verbal tools to conduct a basic physical exam in Spanish. Each class session will focus on a specific segment of a medical interview and physical exam, using that portion of the medical interaction as a unifying theme to teach/review relevant vocabulary, grammatical constructions, and cultural competency topics. Students will practice conducting the medical interview and physical exam in Spanish with classmates, teaching assistants, and Standardized Patients. There will be a strong emphasis on oral communication.

This course is designed for students in the field of health professions who have had some previous exposure to the Spanish language (i.e., took some classes in high school or college, or were part of a short study-abroad program in a Spanish speaking country). Students should already possess basic communication skills in the present and past time frames in Spanish (they should at least be at the Intermediate Low level of the ACTFL Proficiency Guidelines).

Learning Objectives

Upon completion of this course, students will:

- Communicate regarding activities and events occurring in the **present, past, and future**, using the relevant verb tenses with increased accuracy;
- Correctly use the verbs *ser* and *estar* as translations of the English verb "to be" in specific contexts;
- Understand and correctly use the verbs *gustar* and *doler*;
- Correctly use the imperative to give patients commands relating to the physical exam;
- Correctly use the subjunctive to give suggestions and instructions to patients regarding disease management and follow-up;
- Understand and correctly use vocabulary relating to the medical history and physical exam, including: basic human anatomy and physiology, diseases, medications, allergies, activities of daily living, sexual activity, and family relationships;
- Be able to obtain a basic patient history and conduct a basic physical exam in Spanish;
- Demonstrate awareness of cultural competency issues pertaining to specific parts of the medical interview;
- Integrate the above knowledge, skills, and attitudes to successfully obtain a focused medical history and conduct a basic physical exam in Spanish in a manner that demonstrates respect for the patient at all times.

Prerequisite(s): N/A.

Co-Requisite/Concurrent Enrollment: N/A.

Recommended Preparation: At least three semesters of college-level Spanish courses or similar.

Course Notes

The course will employ a lecture/discussion format with large portions of class time dedicated to practicing assigned material in small groups (sometimes in role-play situations). Students need to demonstrate in the class discussions and the small group interactions at least partial control of the material assigned for that particular class. Study guides and lecture PowerPoint presentations will be posted in iTunes U and/or shared via email.

Grading Type: Credit/No-Credit.

Web-Enhancements: Blackboard blackboard.usc.edu
iTunes U Enrollment Code: CWK-JLB-ZLD

Required Readings and Supplementary Materials

- Study guides provided for every class (required, students need to memorize and be able to produce the material in the study guides before the class for which they are assigned)
- Conversational Spanish for Health Professionals Paperback by Rochelle K. Kelz (supplementary)
- Spanish Grammar book (supplementary)
- Medical Spanish pocket or online dictionary (supplementary)

Description and Assessment of Assignments

There will be a strong emphasis on oral communication. Every class students should demonstrate a basic control of the material in the assigned study guide through oral interactions with the instructor, the TA's, and/or classmates. This will be evaluated through the instructor's in-class observations. Students will produce a series of 10 short videos (5 to 10 minutes long) in which they will perform role-plays related to the topics covered in class; submit the YouTube link to your videos to this email: uscmeds520@gmail.com. Students will also be assessed through interactions with standardized patients during the Midterm Exam Interview and the Final Exam Interview. Students will receive beforehand rubrics regarding how they will be evaluated during these examinations. These rubrics in general will evaluate content and organization (40%), Spanish use (30%), success in communication (15%), and quality of interaction with the patient (15%). Finally, students will also complete brief comprehension exams after the Midterm and Final Exams Interviews.

Assignment	Points	% of Grade
Participation	100	10%
Video-recorded interactions (10x)	100	20%
Midterm Exam Interview	100	30%
Midterm Comprehension Exam	10	5%
Final Exam Interview	100	30%
Final Comprehension Exam	10	5%
TOTAL		100%

Grading

Students will be assessed based on the following Grading Scale:

Credit ≥ 70%
No-Credit ≤ 69%

Additional Policies

In order to successfully complete this course, the student:

- May not miss class without a valid excuse (being sick, participation as a performer in university-sponsored events, religious holiday, etc.). The student needs to submit original written documentation in order to receive a valid excuse.

Course Schedule: A Weekly Breakdown

	Topics/Daily Activities
Week 1 1/9	Introduction to the course Introductions, chief complaint, and history of present illness Review Grammar: present indicative, agreement, in/formal speech, and analytic future. Vocabulary: relevant phrases for introductions, patient comfort, privacy, external anatomy, medications, allergies. Video due on 1/11 @ 11:59pm.
Week 2 1/16	No classes. Martin Luther Day.
Week 3 1/23	Past medical history Vocabulary: internal anatomy, major illnesses, surgeries, vaccinations. Review Grammar: preterit, imperfect, present perfect. Video due on 1/25 @ 11:59pm.
Week 4 1/30	Family history Vocabulary: numbers, family relationships, major hereditary diseases: kidney disease, hypertension, mental illness, cardiac disease, diabetes, TB, cancer, arthritis. Review Grammar: phrases for asking ages, birth/death dates, uses of <i>tener</i> . Video due on 2/1 @ 11:59pm.
Week 5 2/6	Social history - home, life experiences, daily life, and emotions Vocabulary: living situation, travel history, level of education, occupation, activities of daily living, diet, exercise, habits, vitamins, herbal supplements, alternative health practices, alcohol and drugs, emotions, sources and relief of stress, spirituality/religion, mental health, support systems. Grammar: direct and indirect pronouns, subject pronouns. Cultural Competence: Concepts of family structure, common traditional/alternative medicine beliefs and practices. Video due on 2/8 @ 11:59pm.
Week 6 2/13	Sexual history Vocabulary: sexual activity and practices, sexual relationships, contraception, STDs. Grammar: reflexives. Cultural Competence: How to approach questions about sexual activity with respect/ sensitivity. Video due on 2/15 @ 11:59pm.
Week 7 2/20	No classes. Presidents' Day.
Week 8 2/27	Midterm Exam Interview with standardized patient. Students will be assigned a time slot to interview with a standardized patient in Spanish.
Week 9 3/6	External anatomy and vital signs Review grammar: Imperatives (commands). Video due on 3/8 @ 11:59pm. (3/13 Spring Break)
Week 10 3/20	Otolaryngology Exam and Neurological Exam (cranial nerves) Video due on 3/22 @ 11:59pm.
Week 11 3/27	Neurological Exam and Musculoskeletal Exam Video due on 3/29 @ 11:59pm.
Week 12 4/3	Cardiovascular and Respiratory Exams Video due on 4/5 @ 11:59pm.
Week 13 4/10	Abdominal Exam Video due on 4/12 @ 11:59pm.
Week 14 4/17	Breast Exam and Female Genital Exam and Male Genital and Prostate Exam
Week 15 4/24	Final Exam Interview review
FINAL EXAM 5/5	Final Exam Interview with standardized patient. May 5, 2017 from 2:00 to 4:00 pm. Students will be assigned a specific time slot to participate in an interview with a standardized patient in Spanish.

Statement for Students with Disabilities

Any student requesting academic accommodations based on a disability is required to register with Disability Services and Programs (DSP) each semester. A letter of verification for approved accommodations can be obtained from DSP. Please be sure the letter is delivered to me (or to TA) as early in the semester as possible. DSP is located in STU 301 and is open 8:30 a.m.–5:00 p.m., Monday through Friday. Website and contact information for DSP: http://sait.usc.edu/academicsupport/centerprograms/dsp/home_index.html, (213) 740-0776 (Phone), (213) 740-6948 (TDD only), (213) 740-8216 (FAX) ability@usc.edu.

Statement on Academic Integrity

USC seeks to maintain an optimal learning environment. General principles of academic honesty include the concept of respect for the intellectual property of others, the expectation that individual work will be submitted unless otherwise allowed by an instructor, and the obligations both to protect one's own academic work from misuse by others as well as to avoid using another's work as one's own. All students are expected to understand and abide by these principles. *SCampus*, the Student Guidebook, (www.usc.edu/scampus or <http://scampus.usc.edu>) contains the University Student Conduct Code (see University Governance, Section 11.00), while the recommended sanctions are located in Appendix A.

Emergency Preparedness/Course Continuity in a Crisis

In case of a declared emergency if travel to campus is not feasible, USC executive leadership will announce an electronic way for instructors to teach students in their residence halls or homes using a combination of Blackboard, teleconferencing, and other technologies.